

PART I / PARTIE I

Volume 32, No. 2 / Volume 32, n° 2

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2011-02-28

NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the Office of the Registrar of Regulations, 4th floor Courthouse, Yellowknife, NT X1A 2L9.

AVIS

Le texte intégral d'une nomination peut être examiné au bureau du registraire des règlements, Palais de Justice, 4^e étage, Yellowknife (NT) X1A 2L9.

APPOINTMENTS / NOMINATIONS

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As acting Emergency Measures Officers under the *Civil Emergency Measures Act*:
Responsable des mesures d'urgence par intérim en vertu de la *Loi sur les mesures civiles d'urgence* :**

AUMOND, Mike	Yellowknife	A-048-2011	from/de 2011-01-21 to/à 2011-01-24	2011-01-21
AUMOND, Mike	Yellowknife	A-049-2011	from/de 2011-01-27 to/à 2011-02-07	2011-01-27
GAREAU, Laura	Yellowknife	A-050-2011	from/de 2011-01-24 to/à 2011-01-27	2011-01-24

**As an inspector and auditor under the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*:
Inspectrice et vérificatrice en vertu de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux* :**

HOPPENBROUWERS, Jude	Yellowknife	A-035-2011		2011-01-11
----------------------	-------------	------------	--	------------

**As a Deputy Registrar of Land Titles for the Northwest Territories Registration District under the *Land Titles Act*:
Registralrice adjointe des titres de biens-fonds de la circonscription d'enregistrement des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur les titres de biens-fonds* :**

ORMISTON, Tracey Lynn	Yellowknife	A-047-2011		2011-01-27
-----------------------	-------------	------------	--	------------

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As Director under the *Mental Health Act*:
Directrice en vertu de la *Loi sur la santé mentale* :**

HEIDE, Dana	Yellowknife	A-036-2011		2011-01-13
-------------	-------------	------------	--	------------

**As driver examiners under the *Motor Vehicles Act*:
Examineurs de conducteurs en vertu de la *Loi sur les véhicules automobiles* :**

FOSTER, Daryle Weseley	Yellowknife	A-040-2011		2011-01-28
HOOSE, Alan Dale	Hay River	A-041-2011		2011-01-28
PLANIDIN, Brian	Hay River	A-042-2011		2011-01-28
RICHARDS, David Lorne	Enterprise	A-043-2011		2011-01-28

**As motor vehicle officers under the *Motor Vehicles Act*:
Agents des véhicules automobiles en vertu de la *Loi sur les véhicules automobiles* :**

RICHARDS, David Lorne	Enterprise	A-044-2011		2011-01-28
WHITLOCK, Sheldon George	Hay River	A-045-2011		2011-01-28

**As a member of the Safety Advisory Committee under the *Safety Act*:
Membre du comité consultatif sur la sécurité en vertu de la *Loi sur la sécurité* :**

ROWE, Jack	Hay River	A-051-2011	2 years/2 ans	2011-01-14
------------	-----------	------------	---------------	------------

**As a safety officer under the *Safety Act*:
Agent de sécurité en vertu de la *Loi sur la sécurité* :**

LOEPPKY, Gordon	Iqaluit, NU	A-046-2011		2010-12-17
-----------------	-------------	------------	--	------------

**As Deputy Superintendents of Securities under the *Securities Act*:
Surintendants adjoints des valeurs mobilières en vertu de la *Loi sur les valeurs mobilières* :**

MACDOUGALL, Donald	Yellowknife	A-038-2011		2011-01-25
MORIN, June Maxine	Yellowknife	A-039-2011		2011-01-25

**As Registrar General of Vital Statistics under the *Vital Statistics Act*:
Registraire générale de l'état civil en vertu de la *Loi sur les statistiques de l'état civil* :**

DAY, Jenetta	Inuvik	A-037-2011		2011-01-29
--------------	--------	------------	--	------------

REVOCATIONS / RÉVOCATIONS

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

**ADOPTION ACT - Director of Adoptions
LOI SUR L'ADOPTION - directeur des adoptions**

SOENEN, Dean	AR-012-2011	2011-01-13	A-369-2005
--------------	-------------	------------	------------

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

HOSPITAL INSURANCE AND HEALTH AND SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION ACT - inspector and auditor
LOI SUR L'ASSURANCE-HOSPITALISATION ET L'ADMINISTRATION DES SERVICES DE SANTÉ ET DES SERVICES
SOCIAUX - inspectrice et vérificatrice

MCKAY, Angelika	AR-017-2011	2010-12-31	A-388-2008
-----------------	-------------	------------	------------

MARRIAGE ACT - issuer of marriage licences
LOI SUR LE MARIAGE - délivreuse de licences de mariage

MANUEL, Donna L.	AR-018-2011	2011-01-14	A-065-2007
------------------	-------------	------------	------------

MENTAL HEALTH ACT - Director
LOI SUR LA SANTÉ MENTALE - directeur

SOENEN, Dean	AR-014-2011	2011-01-13	A-202-2008
--------------	-------------	------------	------------

MENTAL HEALTH ACT - joint appointee for the whole of the Northwest Territories
LOI SUR LA SANTÉ MENTALE - personne nommée par le commissaire et le ministre pour l'ensemble des Territoires du
Nord-Ouest

MANUEL, Donna	AR-013-2011	2011-01-29	A-388-2009
---------------	-------------	------------	------------

SAFETY ACT - safety officer
LOI SUR LA SÉCURITÉ - agent de sécurité

LOEPPKY, Gordon	AR-019-2011	2010-12-17	A-596-2010
-----------------	-------------	------------	------------

VITAL STATISTICS ACT - Deputy Registrar General of Vital Statistics
LOI SUR LES STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL - registraire générale adjointe de l'état civil

DAY, Jenetta	AR-015-2011	2011-01-29	A-203-2008
--------------	-------------	------------	------------

VITAL STATISTICS ACT - Registrar General of Vital Statistics
LOI SUR LES STATISTIQUES DE L'ÉTAT CIVIL - registraire générale de l'état civil

MANUEL, Donna Lillian	AR-016-2011	2011-01-29	A-115-2006
-----------------------	-------------	------------	------------

GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

BUSINESS CORPORATIONS ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

NOTICE OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATION (section 8):
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Date of Incorporation/ Date de la constitution
ONE OF A THAI KHAM CORP.	C 6327	706 Bigelow Crescent Yellowknife NT X1A 2Z2	2011-01-18

NOTICES OF CHANGE OF NAME OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 13(4)]:**AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES****[paragraphe 13(4)] :**

Former Name/ Ancienne dénomination sociale	Corporation No/ N° de la société par actions	New Name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of Change/ Date de la modification
MEDIC NORTH EMERGENCY SERVICES LTD.	C 4309	ADVANCED MEDICAL SOLUTIONS INC.	2011-01-12
ADVANCED MEDICAL SOLUTIONS INC.	C 5798	5798 N.W.T. LTD.	2011-01-12

NOTICES OF AMENDMENT OF ARTICLES OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 29(6) or section 180]:**AVIS DE MODIFICATION DES STATUTS DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 29(6) ou article 180] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Amendment/ Date de la modification
ADVANCED MEDICAL SOLUTIONS INC.	C 4309	2011-01-12
5798 N.W.T. LTD.	C 5798	2011-01-12
L S BUSINESS SOLUTIONS LTD.	C 5893	2011-01-24

NOTICE OF DISCONTINUANCE OF TERRITORIAL CORPORATION [subsection 191(6)]:**AVIS DE CHANGEMENT DE RÉGIME DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 191(6)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Continued to/ Prorogée à	Date of Discontinuance/ Date du changement de régime
5525 NORTHWEST TERRITORIES, LTD.	C 5525	British Columbia	2011-01-28

NOTICES OF DISSOLUTION OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 212(5)]:**AVIS DE DISSOLUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 212(5)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Dissolution/ Date de la dissolution
S & J SERVICES LTD.	C 4946	2011-01-14
AVIATOR HOLDINGS INC.	C 6055	2011-01-28

NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 285(1)]:
AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of Registration/ Date de l'enregistrement
FILTER INNOVATIONS INC.	ET 10215	P.O. Box 383 5016-47th Street Yellowknife NT X1A 2N3	Ontario	2011-01-12
SILVERBERG & ASSOCIATES INC.	ET 10216	Suite 205, 5105-50th Street Yellowknife NT X1A 1S1	Alberta	2011-01-13
DELINE HELICOPTERS LTD.	ET 10217	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	Canada	2011-01-13
AJG NORTH AMERICA ULC	ET 10218	Suite 201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Alberta	2011-01-13
AJG CANADA ULC	ET 10219	Suite 201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Alberta	2011-01-13
CMP 2011 CORPORATION	ET 10221	Suite 201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Ontario	2011-01-14
CANADA DOMINION RESOURCES 2011 CORPORATION	ET 10222	Suite 201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Ontario	2011-01-14
NORSERCO INC.	ET 10223	100, 5603-50th Avenue Yellowknife NT X1A 1E8	Alberta	2011-01-14
MORGAN STANLEY SMITH BARNEY LLC	ET 10225	201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Delaware	2011-01-18
MORGAN STANLEY & CO. INCORPORATED	ET 10226	201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Delaware	2011-01-20
ROYAL HOST GP INC.	ET 10227	201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Canada	2011-01-20

NORTHERN PROPERTY MUTUAL FUND CORPORATION	ET 10228	100, 5603-50th Avenue Yellowknife NT X1A 1E8	Alberta	2011-01-20
GARRETT AGENCIES LTD.	ET 10229	Suite 802 5201-50th Avenue Yellowknife NT X1A 3S9	Alberta	2011-01-20
KNIGHTSBRIDGE HUMAN CAPITAL MANAGEMENT INC. / KNIGHTSBRIDGE GESTION DU CAPITAL HUMAIN INC.	ET 10231	201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Canada	2011-01-21
SELMAN & COMPANY	ET 10235	201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Ohio	2011-01-26
MITCHELMORE ENGINEERING COMPANY LTD.	ET 10236	Suite 5, 6 Courtoreille Street Hay River NT X0E 1G2	Nova Scotia	2011-01-26
RECOVERY FOUNDATION OF THE NORTHWEST INC.	ET 10238	P.O. Box 383 5016-47th Street Yellowknife NT X1A 2N3	Alberta	2011-01-26
1456982 ALBERTA LTD.	ET 10239	Box 758 #25-100 Borden Drive Yellowknife NT X1A 2N6	Alberta	2011-01-26
CGS ASSET MANAGEMENT LTD.	ET 10240	Suite 802 Northwest Tower 5201-50th Avenue Yellowknife NT X1A 3S9	Alberta	2011-01-27
PORTLAND GENERAL PARTNER INC.	ET 10241	Suite 201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Ontario	2011-01-27
ACTION SYNERGY INC.	ET 10242	Box 1093 39 McDougal Road Fort Smith NT X0E 0P0	Alberta	2011-01-27
MBARC CREDIT CANADA INC. / CREDIT MBARC CANADA INC.	ET 10245	Suite 201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Canada	2011-01-28
PERSHING LLC	ET 10247	201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Delaware	2011-01-31

QTRADE SECURITIES INC. / VALEURS MOBILIÈRES QTRADE INC.	ET 10249	802 Northwest Tower 5201-50th Avenue Yellowknife NT X1A 3S9	Canada	2011-01-31
--	----------	--	--------	------------

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 289(4)]:
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES
[paragraphe 289(4)] :**

Name of Corporation/ Dénomination sociale de la société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	New Name of Corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions	Effective Date/ Date de prise d'effet
MANULIFE ASSET MANAGEMENT LIMITED / GESTION D'ACTIF MANUVIE LIMITÉE	ET 7769	MANULIFE ASSET MANAGEMENT LIMITED / GESTION D'ACTIFS MANUVIE LIMITÉE	2010-12-15
THELON VENTURES LTD.	ET 8134	THELON CAPITAL LTD.	2010-02-03
4319257 CANADA INC.	ET 9338	CELGENE INC.	2010-12-02
THE NORTH WEST COMPANY INC. / LA COMPAGNIE DU NORD-OUEST INC.	ET 9502	THE NORTH WEST COMPANY INC.	2010-12-08
2027267 ONTARIO INC.	ET 10185	OUTSOURCING ARCHITECTS CANADA INC.	2010-12-24
WORLEYPARSONS CANADA LTD.	ET 10230	WORLEYPARSONS CANADA SERVICES LTD.	2010-12-01

**NOTICES OF AMALGAMATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 290(2)]:
AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 290(2)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Amalgamating Corporations/ Sociétés par actions fusionnées	Date of Amalgamation/ Date de la fusion
THE NORTH WEST COMPANY INC.	ET 10220	ET9502: THE NORTH WEST COMPANY INC.; 7578270 CANADA LIMITED 7578237 CANADA LIMITED 7577583 CANADA LIMITED	2011-01-01
FIRST NATIONAL FINANCIAL CORPORATION	ET 10224	ET 6818: FIRST NATIONAL FINANCIAL CORPORATION; FIRST NATIONAL FINANCIAL INC.	2011-01-01

WORLEYPARSONS CANADA SERVICES LTD.	ET 10230	ET9799: WORLEYPARSONS CANADA SERVICES LTD.; ET9787: WORLEYPARSONS CANADA LTD.	2010-12-01
CB RICHARD ELLIS LIMITED / CB RICHARD ELLIS LIMITÉE	ET 10232	ET8610: CB RICHARD ELLIS HOLDINGS LIMITED; ET6781: CB RICHARD ELLIS LIMITED; CB RICHARD ELLIS GLOBAL CORPORATE SERVICES LTD. / CB RICHARD ELLIS SERVICES CORPORATIFS GLOBAUX LTÉE CB RICHARD ELLIS ALBERTA LIMITED CB RICHARD ELLIS ADVISORY SERVICES INC. / CB RICHARD ELLIS SERVICES CONSEILS INC. CB RICHARD ELLIS QUÉBEC LIMITÉE SOMMERFELD COMMERCIAL REAL ESTATE INC.	2011-01-01
CGGVERITAS SERVICES (CANADA) INC.	ET 10233	ET8240: CGGVERITAS SERVICES (CANADA) INC.; CGGVERITAS LIBRARY (CANADA) LTD.	2011-01-01
NPR GP INC.	ET 10234	ET7577: NORTHERN PROPERTY REIT HOLDINGS INC.; ET9320: NORTHERN PROPERTY HOLDINGS CORP.; ET114: WILSON REALTY LTD.; NPR GP INC. NPR HEALTH PROPERTY GENERAL PARTNER LTD. ISLAND APARTMENTS (ALBERTA) LTD.	2011-01-01
AMEC AMERICAS LIMITED / AMEC AMÉRIQUES LIMITÉE	ET 10237	ET9931: AMEC AMERICAS LIMITED / AMEC AMÉRIQUES LIMITÉE; AMEC JOURNEAUX BÉDARD INC.	2011-01-01
ALTAGAS HOLDINGS INC.	ET 10243	ET8262: ALTAGAS HOLDINGS INC.; ALTAGAS HOLDINGS #2 INC. TAYLOR MANAGEMENT INC.	2011-01-01
ALLY CREDIT CANADA LIMITED / ALLY CRÉDIT CANADA LIMITÉE	ET 10244	ET9260: 6754490 CANADA LIMITED; ET9261: CONSILUM AUTOMOTIVE ACCEPTANCE CORPORATION / CORPORATION DE FINANCEMENT AUTOMOBILE CONSILUM; ET4910: ALLY CREDIT CANADA LIMITED / ALLY CRÉDIT CANADA LIMITÉE; 4340337 CANADA LIMITED	2011-01-01
ENERMARK INC.	ET 10246	ET9467: ENERMARK INC.; FET ENERGY LTD.	2010-12-30

ENERPLUS CORPORATION	ET 10248	ET10246: ENERMARK INC.; ET8304: ENERPLUS HOLDINGS II LTD.; ET8259: ENERPLUS ECT RESOURCES LTD.; ET10127: ENERPLUS CORPORATION; 1239337 ALBERTA ULC 1239351 ALBERTA ULC ENERPLUS RESOURCES CORPORATION ENERPLUS OIL & GAS LTD. ENERMARK MANAGEMENT INC.	2011-01-01
-----------------------------	----------	---	------------

NOTICES OF CANCELLATION OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 294(6)]:
AVIS D'ANNULATION DE L'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES
[paragraphe 294(6)]:

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Cancellation/ Date de l'annulation
J.T. INTERNATIONAL CONSTRUCTION MANAGEMENT AND BUILDING SERVICES INC.	ET 6362	2011-01-25
H & R DRILLING ULC	ET 8177	2011-01-25
WYN DEVELOPMENTS INC.	ET 8365	2011-01-31
INDUSTRIELLE ALLIANCE VALEURS MOBILIÈRES INC. / INDUSTRIAL ALLIANCE SECURITIES INC.	ET 8572	2011-01-31
4319265 CANADA INC.	ET 9337	2011-01-26
BENJAMIN MOORE & CO., LIMITED	ET 10147	2011-01-28

**SOCIETIES ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS****NOTICE OF INCORPORATION OF SOCIETY [subsection 4(4):
AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Location of operations/ Lieu d'exercice des activités	Incorporation date/ Date de constitution
LUTSEL K'E HOCKEY ASSOCIATION	SOC 1813	Lutselk'e	2011-01-17

**NOTICE OF DISSOLUTION OF SOCIETY (section 25):
AVIS DE DISSOLUTION D'UNE SOCIÉTÉ (article 25) :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ No de constitution	Dissolution date/ Date de dissolution
FORT SMITH PADDLING CLUB	SOC 1798	2011-01-24

GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS) / AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)

**EVIDENCE ACT
LOI SUR LA PREUVE**

Appointments and reappointments (R) of Commissioners for Oaths:

Nominations et renominations (R) de commissaires aux serments :

- | | | |
|----|-----------------------------|---------------|
| a) | COULTER, Jackie Lynn | Sachs Harbour |
| b) | FULLER, Ingrid | Yellowknife |
| c) | LANTZ, Angeline Maria | Lutsel'ê |
| d) | MAILLE, Elsie (R) | Yellowknife |
| e) | MCLAUGHLIN, Gregory Patrick | Hay River |
| f) | SEBERT, Anne (R) | Fort Smith |
| g) | SPUTEK, Mary-Lynn (R) | Yellowknife |

Appointments and reappointments (R) of Notaries Public:

Nominations et renominations (R) de notaires publics :

- | | | |
|----|-----------------------|-------------|
| a) | POND, Cory Eugene (R) | Yellowknife |
|----|-----------------------|-------------|

CHANGE OF NAME ACT

The following changes of names have been registered under the *Change of Name Act* and are hereby published in accordance with section 14 of that Act:

FORMER SURNAME/GIVEN NAMES	DATE OF BIRTH (dd/mm/yyyy)	COMMUNITY OF RESIDENCE	REVISED NAME (SURNAME/GIVEN)	EFFECTIVE DATE (dd/mm/yyyy)
Bourque/Leah Réale	02/09/2008	Yellowknife	Covvey/Leah Réale Bourque	06/01/2011
Abel/Mathew	05/09/1964	Łutselk'e	Fatt/Mathew George	13/01/2011
Greenland/Lorraine Margaret	19/09/1950	Inuvik	Greenland/Lorraine Margaret	14/01/2011
Gruben/Ryan Edward Aaron	20/06/1974	Tuktoyaktuk	Yakeleya/Ryan Edward	14/01/2011
Echale/Charles	04/03/1949	Colville Lake	Kochon/Charlie	19/01/2011

LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM

Les changements de nom qui suivent ont été enregistrés en application de la *Loi sur le changement de nom* et sont, par les présentes, publiés en conformité avec l'article 14 de cette loi.

ANCIEN NOM DE FAMILLE/ ANCIENS PRÉNOMS	DATE DE NAISSANCE (jour/mois/année)	COLLECTIVITÉ OÙ LA PERSONNE RÉSIDE	NOUVEAU NOM (NOM DE FAMILLE/PRÉNOMS)	DATE DE PRISE D'EFFET (jour/mois/année)
Bourque/Leah Réale	02/09/2008	Yellowknife	Covvey/Leah Réale Bourque	06/01/2011
Abel/Mathew	05/09/1964	Łutselk'e	Fatt/Mathew George	13/01/2011
Greenland/Lorraine Margaret	19/09/1950	Inuvik	Greenland/Lorraine Margaret	14/01/2011
Gruben/Ryan Edward Aaron	20/06/1974	Tuktoyaktuk	Yakeleya/Ryan Edward	14/01/2011
Echale/Charles	04/03/1949	Colville Lake	Kochon/Charlie	19/01/2011

MISCELLANEOUS NOTICES/AVIS DIVERS

WORKERS' COMPENSATION ACT**Benefits 2011
Based on 2011 Tax Table**

Year's Maximum Insurable Remuneration = \$40,887.00

	Permanent or Temporary Total Disability	60% Permanent Disability	30% Permanent Disability
	Gross Salary	Gross Salary	Gross Salary
	\$40,887.00	\$40,887.00	\$40,877.00
	\$2,833.99	\$1,700.39	\$850.20
Fatal Accidents Dependents' Benefits			
	Monthly	Yearly	
Widow or widower's Benefits	\$ 1,259.32	\$15,111.84	
Pensions for each child dependent	\$ 255.54	\$ 3,066.53	
Maximum Pension for other dependents (no spouse)	\$ 1,259.32	\$15,111.84	
Additional Contributions		\$ 12,266.00	

LOI SUR L'INDEMNISATION DES TRAVAILLEURS**Indemnités pour 2011
basées sur les tables d'impôt de 2011**

Rémunération maximale assurable de l'année = 40 887,00 \$

	Invalidité totale temporaire ou permanente	Invalidité permanente à 60 %	Invalidité permanente à 30 %
	Salaire brut	Salaire brut	Salaire brut
	40 887,00 \$	40 887,00 \$	40 887,00 \$
	2 833,99 \$	1 700,39 \$	850,20 \$
	Prestations aux personnes à charge (accidents mortels)		
	par mois	par année	
Prestations à la veuve ou au veuf	1 259,32 \$	15 111,84 \$	
Pension pour chaque enfant à charge	255,54 \$	3 066,53 \$	
Pension maximale pour les autres personnes à charge (sans conjoint)	1 259,32 \$	15 111,84 \$	
Contribution supplémentaire		12 266,00 \$	

Benefits 2011
Based on 2011 Tax Table

Examples of Monthly Compensation Payments. Effective January 1, 2011. Based on 90% of net earnings after deductions for Income Tax, Canada Pension Plan and Unemployment Insurance contributions

Year's Maximum Insurable Remuneration = \$82,720

	Permanent or Temporary Total Disability Gross Salary			60% Permanent Disability Gross Salary			30% Permanent Disability Gross Salary		
	<u>\$82,720</u>	<u>\$40,000</u>	<u>\$25,000</u>	<u>\$82,720</u>	<u>\$40,000</u>	<u>\$25,000</u>	<u>\$82,720</u>	<u>\$40,000</u>	<u>\$25,000</u>
Northern Residents	\$5,252.33	\$2,785.02	\$1,997.10	\$3,151.40	\$1,671.01	\$1,198.26	\$1,575.70	\$835.51	\$599.13
Non-residents	\$5,181.68	\$2,735.37	\$1,957.56	\$3,109.01	\$1,641.22	\$1,174.54	\$1,554.50	\$820.61	\$587.27

**Fatal Accidents
Dependents' Benefits**

	Monthly	Yearly
Widow or widower's Benefits	\$ 2,547.78	\$30,573.31
Pensions for each dependent child	\$ 517.00	\$ 6,204.00
Maximum pension for other dependents (no spouse)	\$ 2,547.78	\$30,573.31
Funeral Allowance	\$10,754.00	
Additional Contribution	\$24,816.00	

**Indemnités pour 2011
basées sur les tables d'impôt de 2011**

Exemples de paiements d'indemnités mensuelles en vigueur le 1^{er} janvier 2011 basés sur 90 % des gains nets après déduction de l'impôt sur le revenu et des contributions au Régime de pensions du Canada et à l'assurance-emploi.

Rémunération maximale assurable de l'année = 82 720 \$

	Invalidité totale temporaire ou permanente Salaire brut			Invalidité permanente à 60 % Salaire brut			Invalidité permanente à 30 % Salaire brut		
	<u>82 720 \$</u>	<u>40 000 \$</u>	<u>25 000 \$</u>	<u>82 720 \$</u>	<u>40 000 \$</u>	<u>25 000 \$</u>	<u>82 720 \$</u>	<u>40 000 \$</u>	<u>25 000 \$</u>
Résidents du Nord	5 252,33 \$	2 785,02 \$	1 997,10 \$	3 151,40 \$	1 671,01 \$	1 198,26 \$	1 575,70 \$	835,51 \$	599,13 \$
Non-résidents	5 181,68 \$	2 735,37 \$	1 957,56 \$	3 109,01 \$	1 641,22 \$	1 174,54 \$	1 554,50 \$	820,61 \$	587,27 \$

**Prestations aux personnes à charge
(accidents mortels)**

	par mois	par année
Prestations à la veuve ou au veuf	2 547,78 \$	30 573,31 \$
Pension pour chaque enfant à charge	517,00 \$	6 204,00 \$
Pension maximale pour les autres personnes à charge (sans conjoint)	2 547,78 \$	30 573,31 \$
Indemnité pour frais funéraires	10 754,00 \$	
Contribution supplémentaire	24 816,00 \$	

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2011©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2011©
